

GULLBERG *GJ* JANSSON

Installations- och skötselanvisning Installation and instructions manual

G&J Pump 50 - 75 - 75/3P - 100 - 100/3P



Läs noga instruktionerna innan du installerar och förvara denna manual på ett säkert ställe för framtida referenser.

Please read carefully following instructions before intallation and keep this manual in a safe place for future references.

1.ALLMÄN INFORMATION

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.

ALLMÄNNA IAKTTAGELSER

Barn bör övervakas för att se till att de inte leker med apparaten.

Förhindra obehörig åtkomst till cirkulationspumpen.

Alla reparationer- och underhållsjobb måste utföras först efter att ha kopplat bort pumpen från elnätet.

2.VARNING VID ELEKTRISK INSTALLATION

Installation, elektrisk anslutning och driftstart måste utföras av behörig personal i enlighet med Generella och Lokala säkerhetsföreskrifter. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner orsakar inte bara risk för personlig säkerhet och skador på utrustningen, utan ogiltigförklarar alla rättigheter till assistans under garantin.

Enfasmotorer är försedda med överbelastningsskydd. Ström kabel ansluts direkt till elnätet i separat uttag. Trefasmotorer måste skyddas med en automatisk omkopplare (t.ex. circuit-brytare) kalibrerad i enlighet med de värden som visas på elmotors märkskylt och kopplings schema.

El-installation skall ske med en Jordfelsbrytare/strömbrytare med en 30mA (0.03A) brytare som extra skydd.

Använd strömkablar typ H05RN-F för internt bruk och typ H07RN-F för extern användning, komplett med kontakt (EN 60335-2-41) vid inkoppling av pump.

1. GENERAL OBSERVATIONS

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Prevent unauthorised access to the electropump.

All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.

2. ELECTRICAL INSTALLATION WARNINGS

Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but invalidates every rights to assistance under guarantee.

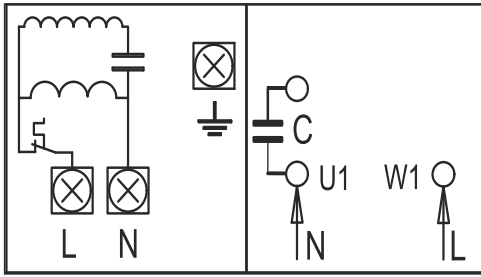
Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

Three-phase motors must be protected with an automatic switch (e.g. circuit breaker) calibrated at the values shown on the data plate of the electropump.

Install a high-sensitivity differential switch (0.03A) as additional protection.

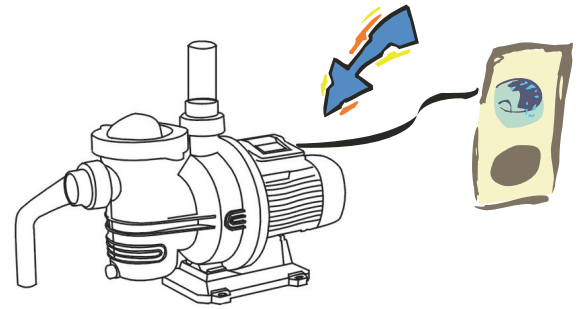
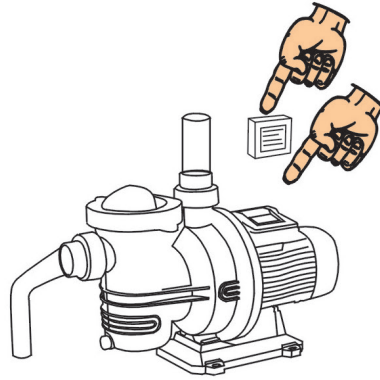
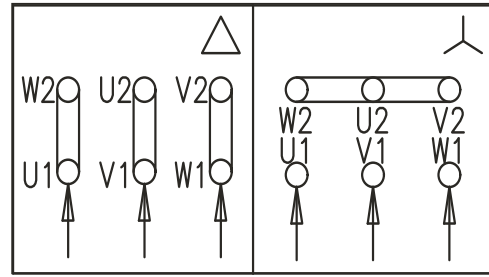
In the case of electropumps without a cable, provide power cables type H05RN-F for internal use and type H07RN-F for external use, complete with plug (EN 60335-2-41).

1x230 V



3x230 V

3x400 V



- Respektera de tekniska data som visas på dataskylten.
- Följ kopplingsscheman.
- Nätspanningen är densamma som den som visas på motorplattan.
- Tillse god jordanslutning.
- Förhindra obehörig åtkomst till pumpen.

- Respect the technical data shown on the data plate.
- Follow the wiring diagrams.
- The mains voltage must be the same as that shown on the motor plate.
- Make a good earth connection.
- Prevent unauthorised access to the electropump.

3.INSTALLATION OCH INKOPPLING

Ipumpen får endast demonteras av personal med kunskaper i arbetet och handhavande.

Varje ändring utan föregående tillstånd fråntar tillverkaren från alla typer av ansvar

För 3-fas motorer kontrollera rotationstiktningen som skall vara medurs. Byt L1 och L2 efter att spänningen kopplats bort från elnätet för att ändra rotationsriktning.

Pumpen kan max hantera H= 4m nivåskillnad.

3. INTALLATION AND ASSEMBLY

The electropump can only be dismantled by specialised, qualified personnel
Any modification without prior authorisation relieves the manufacturer of any kind of responsibility

For three-phase motors check the correct direction of rotation of the motor which must be clockwise. Otherwise invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

The pump is able to overcome a maximum difference in level of 4 m.

För att undvika problem på sugsidan, tillse att det är tiltrinning till pumpen.

To avoid problems in suction, make a positive slope of the suction pipe towards the pump.

Installera pumpen horisontellt, så nära som möjligt vid poolen. Minimera suglängden.

Install the pump horizontally, as close as possible to the edge of the pool.

Installera på en robust bottenplatta. Undvik att motorn installeras nersänkt i vatten.

Installation on a sturdy flat base. Avoid letting the motor be immersed in water.

För anslutning använd endast lim som är lämpligt för ändamålet.

For the connections use only adhesives suitable for plastics.

Desinfektionsmedel och kemikalier för vattenrening får inte tillsättas direkt till pumpen.

The disinfectants and chemicals for water treatment must not be added directly to the pump.

Pumparna kan innehålla små mängder restvatten från testning. Vi rekommenderar att du spolar med rent vatten innan de är färdiginstallerade.

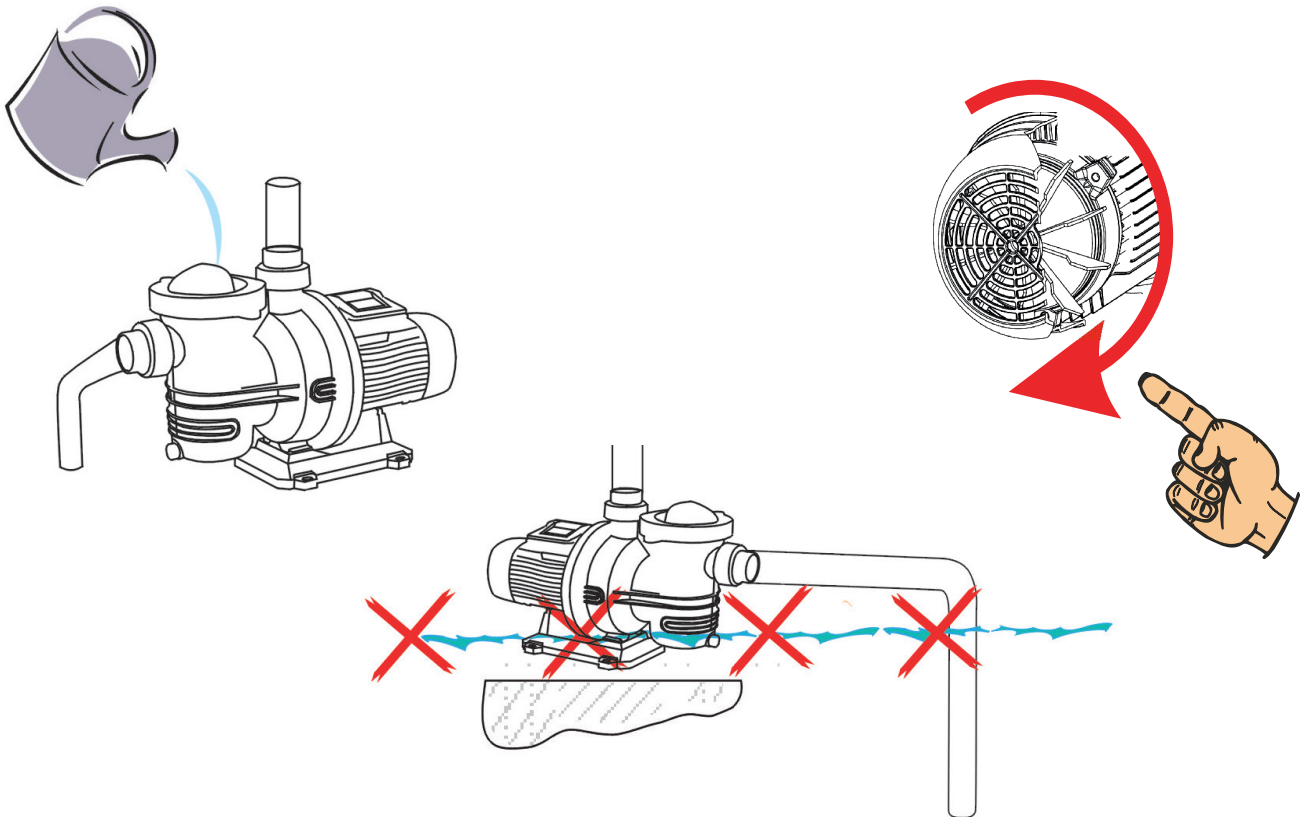
The pumps may contain small quantities of residual water from testing. We advise flushing them briefly with clean water before their final installation.

Installera filtret och pumpen på en skyddad, väl ventilerad plats.

Install the filter and the pump in a protected, well ventilated place.

Pumpen får ALDRIG gå torr.

Never let the pump run dry.

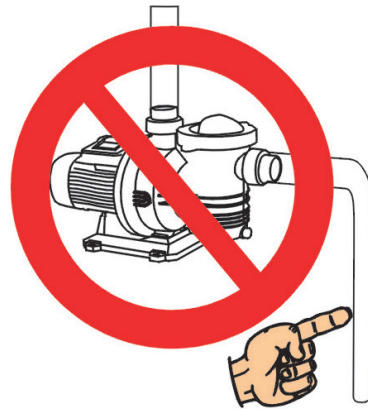
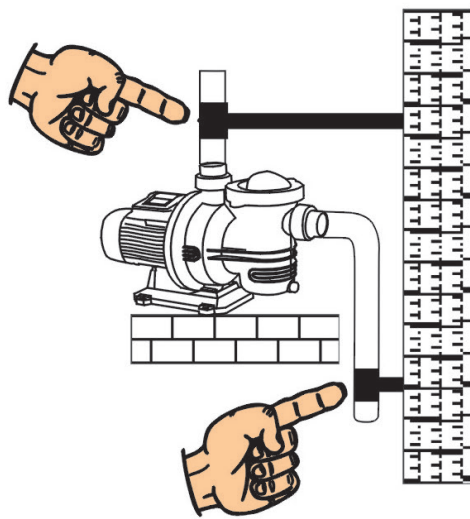


Ge tillräckligt stöd till sug- och tryck sidan så att de inte hänger på pumpen. Gör inte kopplingarna mellan rören för inspända.

Provide adequate support for the suction and delivery pipes so that they do not weight down on the pump. Do not make the couplings between the pipes too tight.

Sugrörets diameter skall vara \geq diametern på anslutning till cirkulations pumpen.

Suction pipe diameter \geq diameter of the electropump opening.



INSTALLATION UNDER VATTENNIVÅ

Montera en backventil i sugröret och ventil på tryck sidan för att isolera pumpen. Prima pumpen långsamt och öppna ventilen helt i sugröret och ha ventilen öppen för att släppa ut luften.

INSTALLATION ÖVER VATTENNIVÅN

Om det finns flera sugrör, ordna rören och grenröret under vattennivån och anslut pumpen med endast ett vertikalt rör. Priming tiden minskar med ett kortare sugrör.

Fyll pumpen med vatten upp till sugmynningens nivå, genom påfyllningslockets öppning. Pumpen är anpassad för cirkulera rent poolvatten eller lätt smutsigt vatten med mindre $\text{\O}1\text{-}2\text{mm}$ fasta partiklar.

INSTALLATION BELOW WATER LEVEL

Fit one gate valve in the suction pipe and one in the delivery pipe to isolate the pump.

Fill the pump, slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.

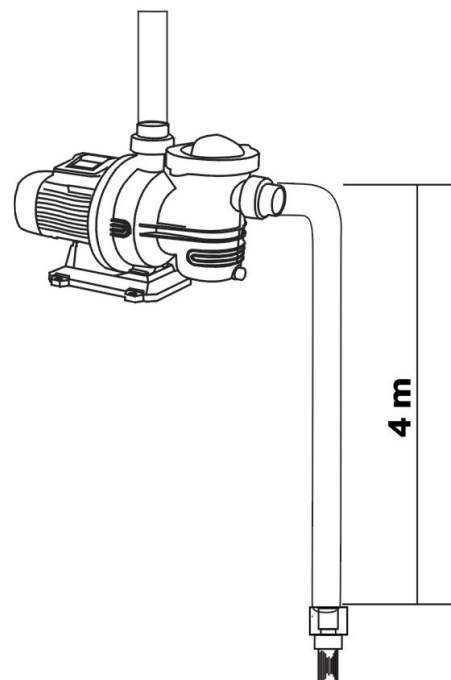
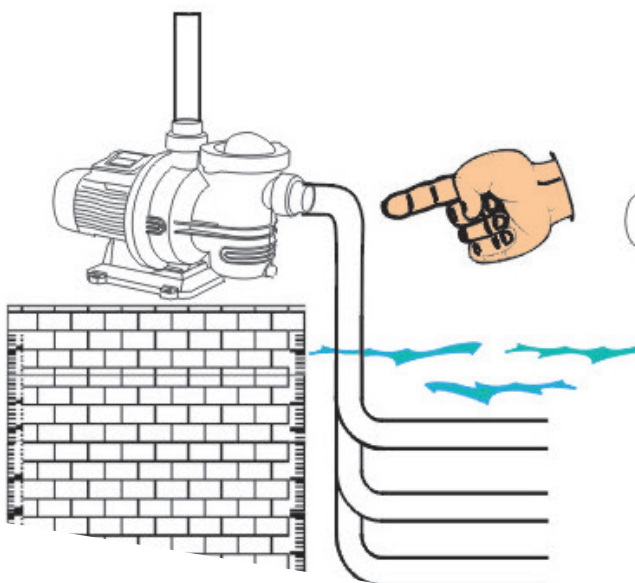
INSTALLATION ABOVE WATER LEVEL

If there are several suction pipes, arrange the pipes and the manifold below water level and reach the pump with only one vertical pipe.

Reduction of priming time with a shorter suction pipe.

Fill the pump with water up to the level of the suction mouth, through the opening of the filling cap.

Centrifugai electropump far circulating clean swimming pool water or slightly dirty water with suspended solid bodies.



4. UNDERHÅLL

Skydda pumpen mot dåligt väder. Under långa perioder av inaktivitet eller frost, ta bort alla lock och töm pumpkroppen helt. Behåll Täcklocken!

Förvara pumparna i ett torrt och frostfritt utrymme.

Täck inte motererna med plastpåse, Risk för kondens.

Kontroller och rengör filtret regelbundet.

Med pumpen under vattennivån stäng ventilerna på sugsidan och trycksidan innan du tar bort filterlocket.

Kontroller årligen ihop med nedstängning pumpen status.

4. MAINTENANCE

Protect the electropump against inclement weather.

For long periods of inactivity or frost, remove all the caps and completely drain the pump body. Keep the caps!

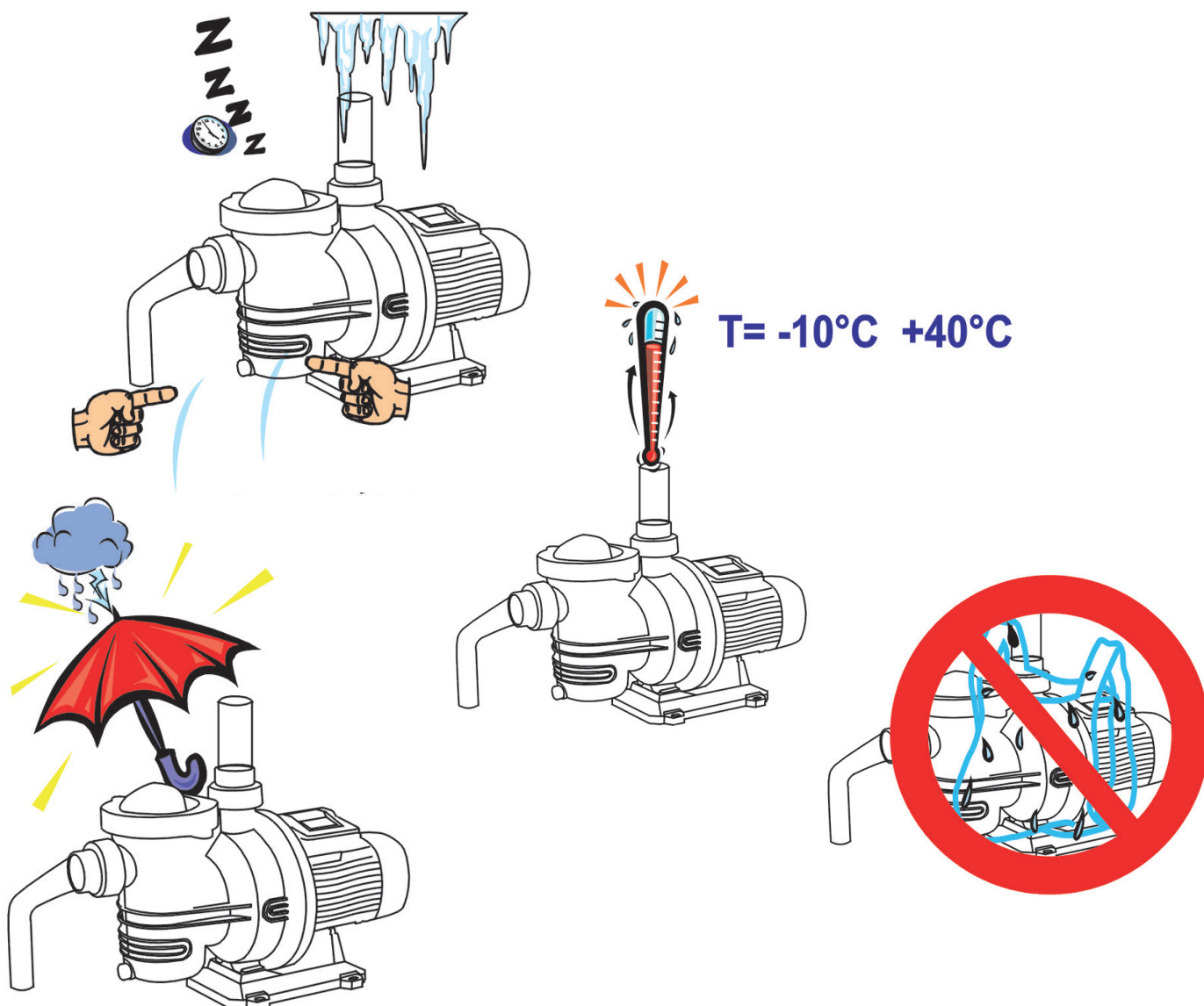
Store the pumps in a dry covered area, with constant air humidity.

Do not wrap the motor in plastic bags! Risk of condensation!

Periodically inspect and clean the pump filter.

With the pump under the water level, close the gate valves on suction and delivery before removing the filter cover.

We suggest special maintenance at least once a year by qualified personnel.



5. FELSÖKNING OCH ÅTGÄRDER

Dåligt flöde: Dåligt tryck i filtret

- Korg eller pumphjul igen satt.
- Luft kommer in i sugröret
- Motorn roterar i motsatt riktning.

Missljud i pumpen

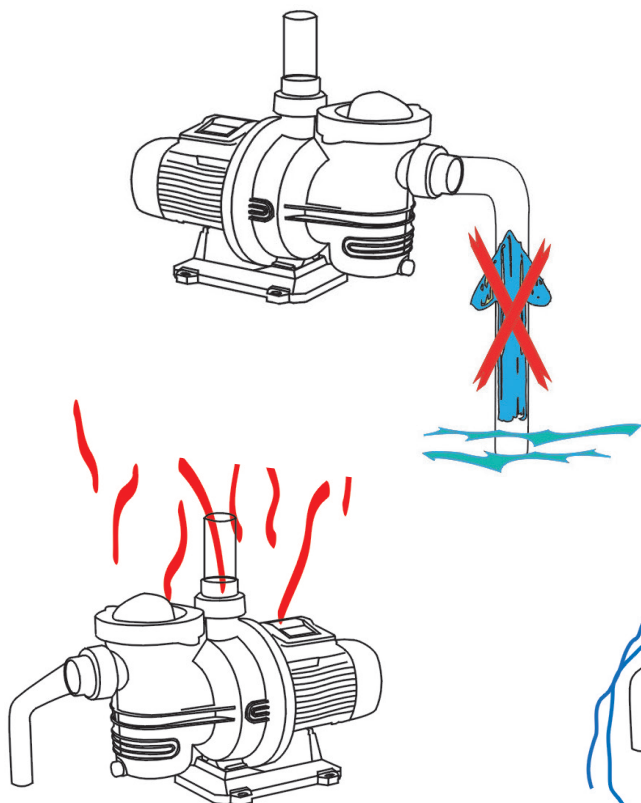
- Dålig tillrinning, luft i systemet.
- Risk för kavitation
- Främmande partiklar i rören eller pumphus.
- Kavitation.

Motorn fungera inte

- Brytare eller kontaktdon inte i läge ON.
- Motorns el-anslutningar är felkopplade.
- Motorns axel fast, kontrollera lager och tätning
- Anslut till elnätet med hjälp av en säkerhet-strömbrytare med ett avstånd på minst 3 mm från kontakterna.

Pumpen suger inte

- Inget vatten i skimmer eller igensatt förfilter
- Ventilerna stängda till pump.
- Luft i systemet.



5. TROUBLESHOOTING

Low flow rate: low pressure in the filter

- Basket or impeller clogged
- Air getting into the suction pipe.
- Motor turning in the opposite direction

Noisy pump

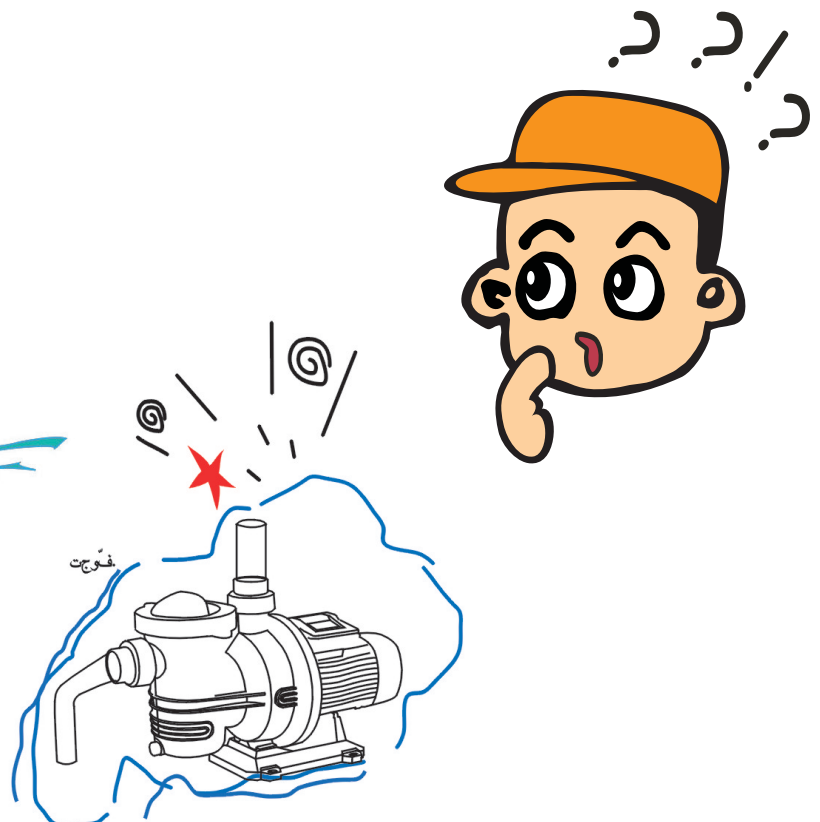
- Air getting into the suction pipe.
- Presence of foreign bodies in the pump body.
- Cavitation.

The motor is not working

- The electric power supply or switch are turned off.
- Motor electrical connections are faulty.
- Motor shaft blocked by a faulty ball bearing.
- Connect to the mains by means of an omnipolar switch with a distance of at least 3 mm from the contacts.

The pump is not sucking

- No water in the prefilter or clogged prefilter.
- Closed valve in the pipes
- Air getting into the suction pipe.



FÖRSÄRKAN OM CE ÖVERENSTÄMMELSE

Enligt följande direktiv:

- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108 CE (Electromagnetic Compatibility Directive)

Med följande standarder:

- EN 60335-1 : 02 (Household and similar
- Electrical Appliances - Safety)
- EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration refers are in conformity with the following directives:

- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108 CE (Electromagnetic Compatibility Directive)

And with the following standards:

- EN 60335-1 : 02 (Household and similar
- Electrical Appliances - Safety)
- EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)

GULLBERG & JANSSON OF SWEDEN AB

Hortensiagatan 7
256 68 Helsingborg

Tel. +46 42 311 15 00
info@gullbergjansson.se
www.gullbergjansson.se

